

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 36:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I sprowadzę na was ludzi, mój lud izraelski, i posiadą was, i będziecie ich dziedzictwem, i nie przyczynicie się już do pozbawienia ich dzieci.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I sprowadzę na was ludzi, mój lud, Izrael. Posiadą was oni i będziecie ich dziedzictwem. I nie będą już na was ginąć ich dzieci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo przyprowadzę na was ludzi, swój lud Izraela. Posiadą cię i będziesz dla nich dziedzictwem, i nigdy więcej nie pozbawisz ich potomstwa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo przyprowadzę na was ludzi, lud mój Izraelski, i posiadą cię, i będziesz im dziedzictwem, a więcej ich nie osierocisz.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I przywiodę na was ludzie, lud mój Izraelski, i dziedzictwem was posiadą, i będziesz im dziedzictwem, i nie przydasz więcej być bez nich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sprowadzę znowu do was ludzi, mój lud izraelski, a oni wami zawładną, wy zaś macie się stać ich dziedzictwem i już nie pozbawiać ich dzieci.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I sprowadzę na was ludzi, mój lud izraelski, wezmą was w posiadanie i będziecie ich dziedziczną własnością, i już nigdy nie uczynicie ich bezdzietnymi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sprawię, że będą po was chodzić ludzie, Mój lud izraelski. Posiadą cię. Będziesz dla nich dziedzictwem i nie będziesz ich już więcej osierocać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sprawię, że ludzie będą chodzili po tobie, ziemio izraelska. Mój lud weźmie cię w posiadanie. Staniesz się ich dziedzictwem i już ich więcej nie osierocisz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sprawię, że ludzie będą po was chodzili, lud mój izraelski. Posiadę cię i będziesz dla nich dziedzictwem, i nie będziesz ich więcej pozbawiać potomstwa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І народжу в вас людей, мій нарід Ізраїля, і вони вас унаслідять, і будете їм в насліддя. І більше не додасте бути бездітними без них.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Sprowadzę na was ludzi – Mój lud israelski; wezmą cię w posiadanie, więc pozostaniesz ich dziedzictwem i więcej ich nie osierocisz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I sprawię, że będą po was chodzić ludzie, mój lud izraelski, i wezmą was w posiadanie, i staniecie się ich dziedziczną własnością, i już więcej nie będziecie ich pozbawiać dzieci’ ”.